

**JAKOPARTS**

# **Bremssattel Einbauhinweis**

DE

EN

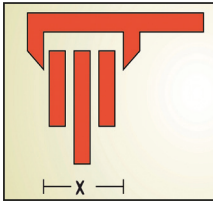
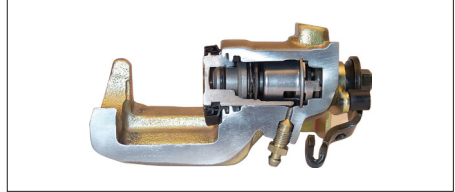
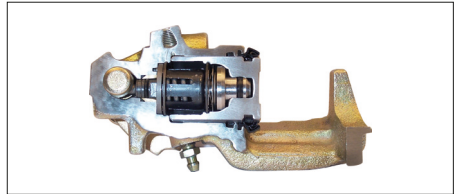
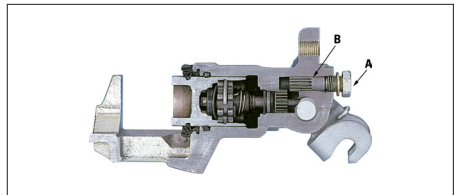
FR

**DE Bremsattel****Grundjustierung von 1, 2 und 3**

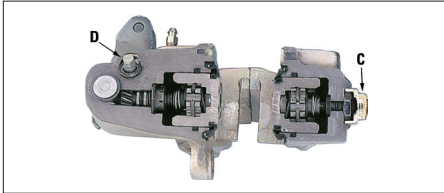
In der Regel sind Handbremssteller so eingestellt bzw. justiert, dass der Abstand zwischen Bremsbelag und Bremsscheibe mindestens =  $X + 1$  mm beträgt.

**ACHTUNG**

- Stimmt der Abstand nicht (=  $X + 1$  mm) muss mechanisch zurückgestellt werden.
- Durch zu großen Abstand kann sich das Kolbenjustierteil verformen und dadurch beschädigt werden.

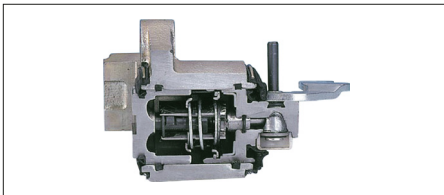
**1. Kolben drehen - Normalgewinde (rechts)****1.1 Bei einigen Bosch Typen können Links- und Rechtsgewinde zur Justierung des Kolbens vorkommen.****2. Bolzen A demontieren, Sechskantschraube B justieren.**

3. Plastikkappe C entfernen. Mutter lösen und Innenschraube justieren. Danach Mutter wieder anziehen.  
Sechskantschraube D am Handbremshebel justieren (= X + 1 mm).



**Keine manuelle Einstellung notwendig!**

4. Bei zu geringem Abstand den Kolben um 45 Grad drehen und vorsichtig zurückdrücken, danach den Kolben wieder in die ursprüngliche Position drehen.



**Im Allgemeinen:**

Nach Montage und Grundjustierung des Bremssattels bis zu 30 Mal das Bremspedal sowie gleichzeitig den Handbremshebel betätigen.

## Brake Caliper

EN

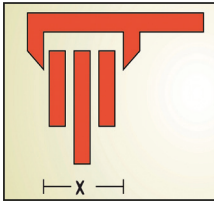
### Basic adjustment of 1, 2 and 3

Usually the hand brake caliper is so adjusted that the distance between disc brake pad and brake disc is at least =  $X + 1$  mm.

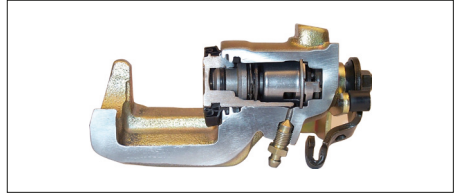


### ATTENTION

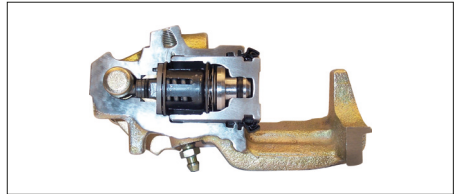
- If distance is not correct (=  $X + 1$  mm), adjust distance mechanically.
- If the distance is too large, the piston adjustment part deforms and could be damaged.



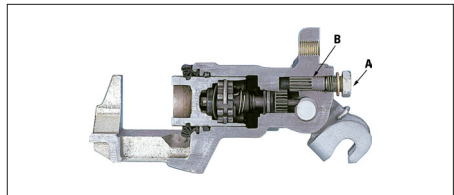
### 1. Turn piston - Usually right hand thread



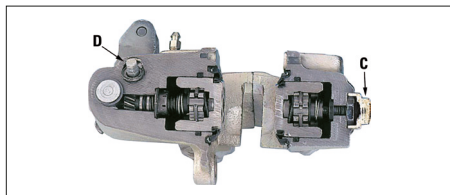
### 1.1 In some Bosch types left and right threads for adjustment of piston can occur.



### 2. Disassemble bolt A. Adjust hexagon head B screw.

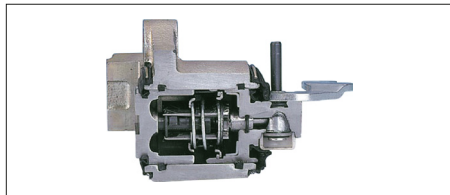


3. Remove plastic cap C. Loosen nut and adjust internal screw. Tighten nut again. Adjust hexagon head D screw at hand brake-lever (=  $X + 1$  mm).



**No manual adjustment!**

4. If space is too small, piston must be turned 45 degree and pressed carefully back. Turn piston back to original position.



**In general:**

After mounting and basic adjustment of the Brake Caliper, a moderate pressure should be applied for not more than 30 times, operating the Handbrake lever simultaneously.

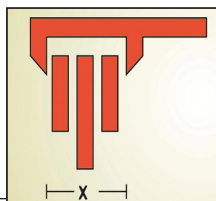
## Étrier de frein

### Réglage de base de 1, 2 et 3

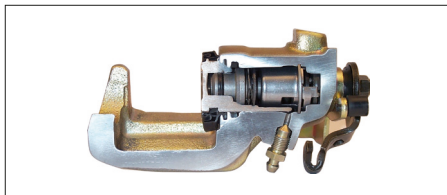
**FR** En général, les étriers de frein à main sont réglés ou ajustés de sorte à maintenir entre la plaquette de frein et le disque de frein un écart au moins équivalent à  $X + 1$  mm.

### ATTENTION

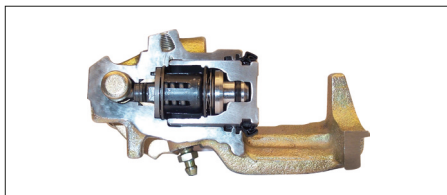
- Si l'écart ne correspond pas à la prescription (=  $X + 1$  mm), il faut le repousser mécaniquement.
- Avec un trop grand écart, l'élément de réglage du piston peut se déformer et être endommagé.



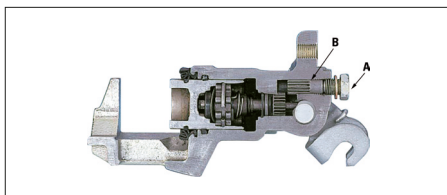
### 1. Tourner le piston - Filet normal (à droite)



- 1.1 Avec certains modèles Bosch, il peut y avoir un filet à gauche et à droite pour le réglage du piston.



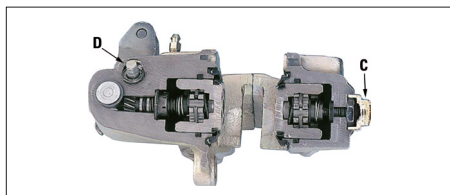
2. Démontez le goujon A, ajuster la vis six pans B.



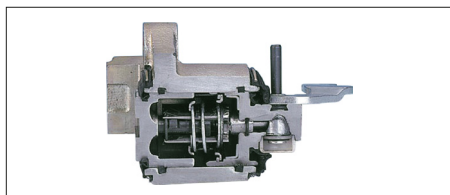
**3. Retirer le capuchon de plastique C.**

Desserrer l'écrou et ajuster la vis six pans creux. Puis resserrer l'écrou.

Ajuster la vis six pans D sur le levier de frein à main (= X + 1 mm).

**Aucun réglage manuel nécessaire !**

- 4. En cas d'écart trop faible du piston,**  
tourner de 45 degrés et repousser avec  
soin, puis tourner à nouveau le piston  
pour le remettre à sa position d'origine.

**Dans l'ensemble :**

Après le montage et le réglage de base de l'étrier de frein, actionner jusqu'à 30 fois la pédale de frein en même temps que le levier de frein à main.

**Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG**  
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

**Herth+Buss France SAS**  
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau  
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

**Herth+Buss Belgium Sprl**  
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

**Herth+Buss UK Ltd**  
Ground Floor, Unit 16, Londonderry Farm  
Keynsham Road, Willsbridge, Bristol | UK-BS30 6 EL